

572
1985

ISSN 0132-5965
ଓଡ଼ିଆ ପ୍ରକାଶନ
ବ୍ୟାପାର ମେଲ୍



1985 ଅ. ନାମାକଳି ନଂ 8

ପ୍ରକାଶନ

სეგურის ღრეპეპი

ვენახ-ვენახ ნიკა
მოუმორდა თიქანს.
თოხი ეღო მხარბე,
ულიმოდა გამებს.
უციბ შევი ჯანლი
ჩამოაწეა სოფელს,
— დავილუპეთ, სუტყვა
ყურძნს დაბრა მოუქნი!
ტელურონში ნიკას
უთხრეს:— მშეიღად იყავ!
მაღვ დეგა ლრუბედს
დავუფლეთავთ უბეს!
ატყვა სროლა, ბათქი,
გაღწმინდა შეცა,
გაუხარდა ყველას,
ავრის გარით შეცვება.
ვენახ-ვენახ ნიკა
აბადახებს თიქანს.
თოხი უდევს მხარბე,
ეფერება გამებს.

შალვა გიგაზოლი

ისახანი

პატარა იასამანო,
მიწაზე მზის გარეული ს.რ.
ცის ნამით პირანაბანო,
იხარე, შენი გულიას!
ამწვანეო, ააშრიაღე
ხასხას კბის კაღონი—
ფირუშურად ააშრიანე
ონება აღად-მართაღი.
მოფინე იჩვენიო სურნელი
ყოველსა გამატებოედი
და იყავ მარად მსურველი.
ახარო ქაღაქ-სოფელი.



ପାଠ୍ୟ କଣିକାରୀ

ସୁଲ୍ଲ ଗୁରୁତି ତୃପି ଦ୍ୟାନ୍ତ୍ୟବ୍ୟଲ୍ଲିଳ ମନୀ—ସ୍ଵାଙ୍କ
ନେବ୍ରେ ହେବି ଜୁରୀ, ଉତ୍ତରମନ୍ତ୍ରତିକ ମିଥୁନଲ୍ଲେଖିତ
ଶ୍ରୀରାଧା ପାଲାକ୍ଷେପ ଦା, ରା ତମିତ ଶୁଣିବା, ସମ୍ଭାବନା
ଦେଖିବାକୁ ଆଶି ବାକିରାମ—ଶ୍ରୀରାଧା ଶ୍ରୀରାଧା
ମେହି ଶୁଣି ଏକାବୀକ ଗାଲାକ୍ଷେପ ମେହିରୁ କୁଳାଶି ଦା
ଶେଷକୁଳିକ ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଵୟବ୍ୟଲ୍ଲିକ ଦା ବାକିରାମ କ୍ଷୁଣ୍ଣିକ
ଶାରୀ. ହାମରଙ୍କ ଶ୍ରୀରାଧା ଦା ବିଶେଷତି ଶ୍ରୀରାଧା
ମିଥୁନଲ୍ଲା, ଲାମିକ ଶ୍ରୀରାଧା ଦାକ୍ଷିଣୀ ଶୁଣିବା
ଲୋ. ବିଦ୍ରୋହ ପ୍ରସରାବ ଯିନ୍ଦ୍ରାଗଲ୍ଲିଦିର, ମିଶିନ ଅର
ମିଥୁନିଲ୍ଲାନ୍ତି ଶ୍ରୀରାଧା ଦାବନାନ୍ତି ସାରିକୁଳି,
ଏବଂ ରାମା ଦାମିଶ୍ରୀଣାନ୍ତି ହାମରାମ ଶୁଣିବାରୁ
ମାତ୍ରା ଶ୍ରୀ ମିଥୁନିଲ୍ଲାର ଦିକ୍ଷବିଦୀ—ଲାକିନୀକ ଅର.
ବାଦିରେ ଶ୍ରୀରାଧା କିମ୍ବାନିଶ୍ଚରିଗା, ଦାବନାନୀ ଦିକ୍ଷବିଦୀ
ଏକାକ୍ଷେତ୍ର, ଏହି ମାନ୍ଦିଲିକୁ ହାମରାମ-ମିଥୁନଲ୍ଲା ଶ୍ରୀରାଧା
ତୁ ଶ୍ରୀରାଧା ପାଲାକ୍ଷେପ ଦା, ବାଦିଶ୍ରୀନିଲିନୀ
ଦାମିଶ୍ରୀରାଧା ଏକ ମିଥୁନିଶ୍ଚରିକୁ ଦେଖିବା, ଦେଖିବା ଦା
ଦେଖିବା ଦାମିଶ୍ରୀରାଧା କିମ୍ବାନିଶ୍ଚରିକୁ ଦେଖିବା—ତାତ୍କାଳି
ଶ୍ରୀରାଧା ପାଲାକ୍ଷେପ ଦା ଏବଂ ଏକା ଶିକ୍ଷଣକୁଳ
ଦେଖିବାର ତାତ୍କାଳିକ. ଶ୍ରୀରାଧାକୁଳିକ ପାଦାନାକ୍ଷେପ ଏକମି
ହିନ୍ଦୁନିନ୍ଦେବ, ଦିଲ୍ଲୀରେ ଶିରିଲୀପି ଦେଖିବାକୁ
ଦିଶିବି ଏବଂ ଶାବନାନ୍ତି ଶାକିରାମ ଦେଖିବାକୁ ଏକଥିବ.

ଶ୍ରେଦ୍ଧ ଅନ୍ତରୀଳ ପିଲାକୁ, ଫ୍ରିଗଲିଙ୍କ ତାପିଶ୍ଚ ଗାଲାକରି-
ଣ୍ଟ ମେଟ୍ରୋରାଲ୍ ରୂପରୀତ୍ୟ ଦ୍ୱାରା, ଏବାଲିତ ଏହି ରା-
ଜ୍ୟୋତିଷୀଲ ମେଟ୍ରୋରାଲ୍ ରୂପରୀତ୍ୟ ଦ୍ୱାରା ଉପରେକାଣ ବୈଶ୍ଵ-
ବିଦ୍ୟାର ତାତ୍ତ୍ଵରେ.

ერთხელაც მორეკეს კოლეგიტივის ქედგა-
ხებილი კამებიპი. ორგორუ რიგი და წესია,
ბებიაკამები მოუძღლათ წინ. გაერთდა ბე-
ბიაკამები, წყალს ჩახედა, შერე მარცხნივ შებ-
რუნდა, ჩასასვლელისაკენ. წყალში რომ შედ-
გაიუნდა, სხვაგბიც მაშინვე შეცვენენ.

ဒေဝါလွှာ ဒိုက်စားဒေဝြောက၊ သဲ ပေါ်ပေါ်အမိန္ဒို လာ-
လာက၊ ပာရာခဲ့ ဂျိပုံဒါတ — အမိန္ဒိုပါး စိုးနာမိ-
လုပ်လာ ဒီ၌။ အောင် အမိန္ဒို ဖျော်ပွဲလာ လူ ဖျော်
ပိုမိုကာ၊ တင်ပုံ ပွဲလာ၏ ဗုံး ပေါ်ရှုရှု။ ခုံ ဒါပုံ၊
လုပ်ကုန် ပိုမိုကာ လူ လာနာရှုရှု၊ မောင်ရဲ ပါ
ကို ကျော်ဆုံးလဲ ဒါပုံ၊ ဖွံ့ဖြိုးလာ လုပ် ပေး ပွဲမြန်ရာ-
လွှား၊ ခုံ ဤရာတဲ့ ပိုမိုကာ စားနှုန်းလာပုံ အဲ ဂျာလွှာ-
လွှာပါ။ မိုး စိုး နှုန်း၊ ဂျိုးလွှား၊ အဲ စံ့ခွဲပါ ဦးလွှာ-
လွှား၊ တွေ့ ဂျာလွှားလွှာ အင် ဂျာလွှာရှုရှု၊ မြှုပ်ရှုရှု။
မြော်ပိုမိုကာ တွေ့ မြှေးလွှာမြော်ပိုမိုကာ ဂျာလွှာရှုရှု။ ပွဲ-
လုပ်လွှာပိုမိုကာ အမိန္ဒိုပါး မြော်ပိုမိုကာ ပွဲလွှာ၊ ပွဲလွှာ-
လွှာ၊ ပွဲလွှာ၊ ပွဲလွှာ၊ ပွဲလွှာ၊ ပွဲလွှာ၊ ပွဲလွှာ၊ ပွဲလွှာ၊ ပွဲလွှာ၊



იმას ვამბოლური: შეტირალა ტირიფეს ზემოთ
ზემოლგაცუნდნენ კამებები. გვალვა, საღაუა
ზერების, სიმინდის, ხეხილის რწყავა დაწყე-
ბა და არხიც გაპინძობული მოადის. ჩაყარ-

ବ୍ୟାଳଶୀ ଯାମିନୀଙ୍କି, ବ୍ୟାଲିକରଣଙ୍କୁ—କାମନାଜ୍ଞ/
ତାଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ହରଦେଶ-ହରଦେଶ ଅନ୍ୟାନ୍ୟଙ୍କ ବ୍ୟାଲିକରଣ
ତାଙ୍କ, ଏବଂ ତଥା ଉନ୍ଦରା, ପ୍ରକରଣଙ୍କରେ କାମନାଜ୍ଞ
ଯାତ୍ରା ଏବଂ ପରିଷ୍କାର ବ୍ୟାଳାନଙ୍କ, ମାଧ୍ୟାରୀ ଲିଙ୍ଗବାଦୀ ବ୍ୟାଲିକରଣ
କାମନାଜ୍ଞଙ୍କ ପରିଷ୍କାର, ତାଙ୍କ ଶ୍ରେଷ୍ଠମିନ୍ଦେଶ୍ଵରାଦ, ମାନିକ୍ ମିଶର୍ଜଙ୍କ
କାମନାଜ୍ଞଙ୍କ ପରିଷ୍କାର—ତାଙ୍କରାତାଙ୍କ ବ୍ୟାଲାକ୍ଷେତ୍ରଙ୍କରଙ୍ଗିରେ।

ଶ୍ରୀରାଜାଙ୍କା ଶ୍ରୀରାଜିଗୁଡ଼ାଙ୍କ ନେଇ କେତ୍ରମିତ ତା-
ଗିତ. କେବଳ ଲାଗୁ ମୋକାଙ୍କା ଦା ବେଳେ ପୁଣ, ଦା-
ବେଳାର୍ଥ ଦାଢାବାସ୍ଥରୁମାର, ବିଜ୍ଞାପ ମେଘରୁମ୍ଭେ ଦାମି-
ଦାବ କ୍ରିଏତାପ, ଏହି ଦାଢାକ୍ରୂଣ, ମଧ୍ୟରାମ ଶ୍ଵର
ଗ୍ରାହାନି ପୁଣ. କ୍ଷାମାଶ୍ରେଣୀ ତାଗିତ ଦା ଅମିନ୍ଦୁସୁଲ୍ଲା-
ଲାଭ ରହି ଅମ୍ବୁତ୍ରିରାଲାଭ, ଯାମ୍ଭିକି କ୍ଷେତ୍ର ମନ୍ଦିର-
ବିଲାଦ ଦେଖେବାନ ଦିନ ଶ୍ରୀଚନ୍ଦ୍ରପାତ୍ରି, ମହିନେବ୍ରାତ ଦାମିକା-
ରା ଶିଥିଲ ଶ୍ରୀରାଜାଙ୍କରୁମ୍ଭାଲମ, ବିଶ୍ଵରାମଦ-ମେତ୍ରୀ,
ମତଲାଙ୍କ ଦାବ୍ୟାକ୍ରମତରୁ. ଶେଷାନ୍ତ ମନ୍ଦିର ପ୍ରଦିଲ୍ଲାଦ
ଦାବ୍ୟାକ୍ରମନ ରାଗମନରମ୍ଭ, ମିଥି ନ୍ତରୁମାରି, ରହି
ଦିନେବୀର ମିଥାରାତ୍ରିଲୁଗେବାନ ଦାବ୍ୟାକ୍ରମ, ଶାର୍ଣ୍ଣିନାମାଲ-
ଦେଖିଗମ ମୋର୍କାର୍ଯ୍ୟ ମିର୍ଜାଜାବିନାରକ. ରା ମାତିନ ତାତିକିମି
ଶ୍ରୀରାଜାଙ୍କା ଦାବ୍ୟାକ୍ରମ ଯାମ୍ଭିକି ଦା ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଅମ୍ବୁଶ୍ଵର-
ଶ୍ରୀ ମାଲାଙ୍କା—ଲାରମାର କ୍ଷାମିଲୁନନ୍ଦକ୍ଷେତ୍ର. ଯେବେଳେ ପୁଣ
ଶ୍ରୀରାଜାଙ୍କା ଶ୍ରୀରାଜୁ. ବାପିରାପ, ମଧ୍ୟରାମ ରାତ୍ରିମ-
ଲାପ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ମୋର୍କାର୍ଯ୍ୟ ଫାଵେଲାପ—ଯାମ୍ଭିକିଶ୍ଵର ଶର୍ମିରି
ଶାପଶୁର୍ଯ୍ୟ ଏବଂ ଅବ୍ୟାପ ବାପିରିଶ୍ଵର ମନ୍ଦିରରେ.

აველ ნაპირზე, ციცბიანიერ ვუახცახებ
შიშით. ნიკა მრეწველობ სახრე მიჩვენა:

— ლაზათიანად გაგისვამდი, მაგრამ ეგ სიმწარეებ გაყოლა.

მერე მეუბნებოდნენ ბიჭები, შენზე უარესი შიში ჩივნა კვამთო.

სივე მონებესა როყინი, გავიხედე: ჩემსკენ
მოცურავს შებიაქმები. მოვიდა ნაპირათ,
გამიშტრება თვალი და დაიზოუნია, თავიც
გააჭია.

— ხედავ როგორ გიჯავრდება? — მითხრა
ნიკა მეურმებ.

ମାର୍ତ୍ତଲାଙ୍ଗ ହେ ମିଯୁଶ୍କର୍କପଦା ଓ ନେତ୍ରଟି ଥିଲା
ରୂପିନ୍ଦାରୁ, ପ୍ରସରିଲା ଅଳ୍ପକୁପାରୁ ଅବ୍ୟାପ୍ତିରୁ,
ନମଦ୍ଵୀଲାର ପରିପୂର୍ଣ୍ଣତାରୁ, ତାଙ୍କୁ ତିକଟିଲେ ନି-
ନ୍ଦନ୍ତରୁ ଏହିରୁ ହେଲା. ନେବା କାହିଁକିପିକି ହେ ମନମ-
ହିନ୍ଦୀପଦନ୍ତରୁ.

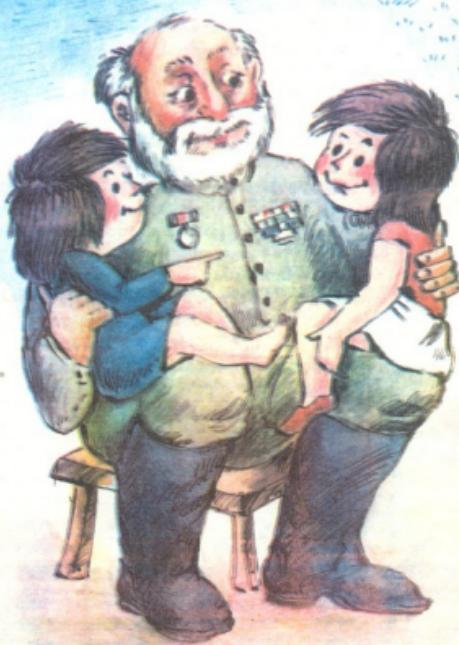
ମାସ ଶେଷଦେଖ ଏକିଶ୍ଚୟପ ବେଳିରାଦ ମିନାକ୍ଷାସ ପି
ଦେଖିବାଯାମେହି, ଉତ୍ତରେମିଶୀ ଶେଷଦ୍ଵୁଲୀପ ଓ ମିନା-
ଲାକ୍ଷ୍ୟପ. ରାନ୍ଧଦ୍ଵେଣି ଦୀର୍ଘିପ ଉନ୍ଦର ବ୍ୟାନ୍ତପିଲ୍ଲୋପ୍-
ଯାତ, ଏତ୍ୟାଲ୍ଲାଙ୍ଗ ଘାମିନାରହିଗ୍ରେହ ବେଳିମ୍ବେ, ଘାନ୍ତିର୍ଯ୍ୟ-
ଦେଖିବାରୁ, ଲାଭାକ୍ଷିପିଲ୍ଲୋପିବାରୁ, ଲାଭାକ୍ଷିପିନେବାରୁ
ରୂ ମେଣ୍ଟି ବେଳିଗ ବାନାକ୍ଷରିମ୍ବଦା ଥିଲୁ...
ଥିଲୁ...

ရန်, စာရေးရှင်များအတွက် အသုတေသန ပြည့်လိုက်ခဲ့ဖို့



ცოდარ დემბაძის ხერვნას

წამო, ავყვეთ ვერეს ნაპირს
მზიურს — ახალ ქუჩებიანს,
წიმო, ვნახოთ ძია ნოდარს
თქვენთვის რა უჩუქებია:
გზად ცისფერი შუშებია,
და ფერადი ზღაპრის კველა გმირი
ერთად მოუქუჩებიათ...
აქ მტირალა ტირიფები
და მტირალა ნუშებია,
აქ ჭრილობა ძეირთვას საფლავს
ჯერ არ მოუშუშებია...



ლამარა დურგლებილი

ვატერანი ბაბუა

ბაბუა ჰყავთ ვეტერანი
თამრიკოს და თინას,
დღეს მის მკერდზე გამარჯვების
ორდენი რომ ბრწყინვავს,
ბრძოლის ველზე მოიპოვა
ორმოცი წლის წინათ.

ქართველი ქამალი

უბანში ვინობემ რომ თქვას, სალომე ალექსანდრინა მოხუციაო, არვიონ დაუკერძნს. თვითონაც ამბობს: რის ალერსი, რა ალერსი! ვას ვალერსომ? ჩემმა შეილებმა და შეილიშვილებმა ამოვარდნილი ვენახივით მიმატოვეს, აქ ყოფნას ქალაქში წანწალი არჩიეს და ამის შემდეგ ალერსისა და მოუკერძნს თავიღა მექნებაო! ეს ასეა, მაგრამ უბნის



გოგო-ბიჭები სათამაშოდ სულ მის ეზოში იყრიან თავს, არის ერთი ურიაშური, სინამი ბილი, ხტომა და ჭიდაობა. რა თქმა უწყდა, წუხება ეზოს პატრონი, მაგრამ არავის არასოვს ვინმე დაეტუქსა ან გაეგდო.

უბნის ბავშვებიდან ყველაზე პატარას — ციცინოს ჩვეულება პექონდა: მივიღოდა ჭიშკართან და დაიძიხებდა:

— სალომე ბებია, შემომიშვებ?

— მობრძანდი, ბატონი!

ერთხელაც შეტბზრდა სალომე და ჭიშკარს მომდგარ ციცინოს მიაძახა:

— რა გული გამინყალე, მოეთრიე და მორჩი!

მოეთრიო! გაწყრა ციცინო და ტირილით წანგდა სახლში.

ბავშვს გული რატომ ვატეინეო, გაიიქრა მოხუცმა, წავიდა ციცინონთა, მოეფერა ბავშვს, ხელი წაავლო თავის ეზოში თვითონვე მიიყვანა, თანაც სხვა ბავშვები გააფრთხილა: არ გაიგონო, ამს ვანმეგმ აწყენინოსო. ასე დაიწყო მათი გამორჩეული მეგობრობა.

ვის არ გაუგონია ასეთი საუბარი:

— სალომეს ბურლის წყლიდან წყალი ვინ ამოუტან?

— ციცინომ.

— ლელვის კრეფის დროს კალათის მიწოდება-გამორთმევაში ვინ ეხმარება?

— ციცინო.

— ფარდულიდან პური ვინ ამოურბენინა?

— ციცინომ.

— ავად რომ გახდა, წამალზე ვინ გაეგზავნა?

— ციცინო.

ერთ დღეს სალომე ეზოში საქმიანობდა.

— ციცინო! — ხმამაღლა დაუძახა გოგონას.

ციცინო თვალისდახამხამებაში მასთან გაწინდა.



— აგე, ვაშლის ქვეშ, მაგიდაზე ქლიავი აწყვია, მიღი და მიირთვი.

— ჯერ ეკლის ალებას გიშველი. — თქვა გოგომ და თავისებურად დატრიალდა: კროცი კავალი მინისებულ ადგილას დაახვავა, მერე კი გემრიელად შეექცა ქლიავის.

ნახელის ნინ სალომემ ჯიბე-უბეში კაკლები ჩაუჩინდიალა და თვითონაც ეზოდან გავიდა, ვენაძელ მაქეს საქმეო.

თავის ეზოში შესვლისას ცუციომ უწებლიერ ასე უთხრა: — შინ დლიურ დაბრუნდი, კინებემ კავალი არ მოგპაროსო. სალომე გაკვირვა გაურჩეთხლებამ; რაც არასოდეს მომხდარა, რამ აფიქრებინაო!

იმ სალამის მოხუცი შინ დაღამბბულზე დაბრუნდა, ახლა დავიძინებ, კავალს ხვალ დავიძინავებო, — გაივლო გულში და დასაძინებლად ავიდა. შუალამე გადასული იყო, რომ გამოეღვინდა. რა ჯანდაბამ გამოიძალვია? — გაუკვირდა და ძილის შესაბრუნებლად გვედრი ციცავალა. ამ დროს ჩიხრიალი გაიგონა; სმენად გადაიქცა. კვლავ გაისმა ჩიხრიალი. გულადი, მარტოობა შეტევული მოხუცი ადგა, ჩიაცვა, იქვე მიუყდებული ჯონი ხელში დაავავა, კარი გამოხსა და კიბის მაღლითა საფუძველიდანვე ჩაიძახ:

— ვინ თხერი და მამაძალლი ხარ მანდ?

სალომეს მოჩინევა, თოთქოს კალის ხვავთან ახლო მდგომი კალათა შეტოკდა. ქალმა შუქი აათო, მიფუნქტულ-მოფანტულ კაკლებს მზერა გადაავლო და მიხვდა, რომ კაკლის გროვას რალაც შეებოდა, თუმცა კლებით არ აკლდა. ახლა კალათამზ ჩიხედა და სხვადასხვა ფერის ოთხი ლამაზი კრუტი დაინახა, რომლებიც აქამდე სალომეს საბეჭლს აფარებდნენ თავა. კელურად გაზრდილი ფრთხომელა პატარა კრუტის ჯერ განაბენენ, მერე შეშინოთ შეედეს ადგილის ხელში მომარჯვებულ ჯონს და აქეთ-იქით გაიქც-



ნენ. მეორე დღეს სალომე მეზობლებს უამბოდა, როგორ გაიხადეს კნუტებმა კაკალი სათამაშოდ. ამბავს ციცინოც ისმენდა და ნაილაპარაკა:

— გულგახეთქილები ახლაც გარბიან — ერთი დასავლეთისეკნ, მეორე აღმოსავლეთისეკნ, მესამე სამხრეთისეკნ, მეოთხე ჩრდილოეთისეკნ.

— დახე ამ სასიკვდილეს, როგორ მასხრად მიგდებს! — და სალომემ ხუმრიობითვე წაინია ციცინოსაკნ, ციცინო შორს გახტა, მერე შემობრუნდა და საყვარელ ადგილანს მოუკრებით მიაახა:

— კნუტებისაგან შეშინებულ!

გოცვა უ გვაცეს ლაშქრობის შემდეგ

მარტინ გავარდინი
გვარდინის გამარტინი





ლილოს მშე

დიდგორი დიდი გორია,
ნუუ არ გავიგონია?
როგორ არ გავეგონება,—
გამშერიახი გაქეს გონება.
მატიანები წერია;
ჭიათან კლდი სცემია,
ურაველო შემთვევებია,
სტემრად კი არა გვიჩვება.
დიდგორს შეერილა ლაშერი
ფარ-ხმალით, აძვარ-ჯვამინით,
თურმე მშესაგით ბრწყინავდა
მეუკ დავითის ჩაჩქანი.
სანამდე მომხედურს შებიძა,
დაუითს კი უბრძანებია:
ან უნდა ჭილაოთ ჩვეს მტერი,

ეთ მამულიშვილით შეჭყერით,
ან გადაგვევეგას, გავეთელას,
ერთს არ დაგეტოვებს ქართველად;
ვენახებს ავინიხსავენ,
წარი თუ ოდნავ შევხარეთ.
გადაგვეტცვენ მონებად,
შეხ სიკედილს ჩაეკონება.
დეზი ჰერეს თურმე ულავებს,
მთა მომერიოდა გულაბდებს,
ო, რა შეტება უოუილა!
ო, რა კვეთება უოფილა!
ჩეუნის ლაშერს გაუქალებია
მტერი, ჰეიმაზე მეტია...
მამული გადურჩენია
აღმაშენებლის გენია.

ცოცხალი აფთიაქი

სახურის და ნიტრის ამშები
მიწაზე ქაღალდები ახდია,
ბეჭრი რაიმეს წამალი
ნიორია და სახურია.
პიტა, ომბალო, ქინდარი,
წიწარი, გამა, ტარსუნა...
კინ მოთვლის, ბაბოს ბოსტანში
რა რისთვის გადანახულა.
ნიახურის და თხრახუშს
აქვთ სამეცნინალო თეისტა,
ჭარხლას და კეთის სურები
ეკბარ წამლით იყსტა.
მეურნალი არის სტაფილო
თუ დროშე მიტანილია,
კინ მოთვლის, მეუარ წიწარში
რიძენი გიტანინა.
სხვაგან რას წავალო წამლებზე,
წამლები რაკი აქვება,
თურმე ეს ბებოს ბოსტანი
ნამდებილი აფთიაქია.

გატი და მამალი

კროჩელ ქაღაქს ესტემრა
ბატი ბეტიტა ამაღლით,
მომრაობას ჭერიბი
უძლეულოდა მამალი.
წესის დამრეცველ ეფილით
აქერებდა მაღლიმალ,
ბარე ათვერ მამალმა
ბატიც დაბატარიძა.
გულებრევილო სტემარი
დაბნა და გაბრუებდა.
და თავისი ბეტიტით
სოფლისა ეს გაბრუებდა.

თბალებს გვიპაჭუნებს

ალიონზე ბეღლეული
გვიპრება ბეღლეულს,
სიო ეალერისება
გვიროდას და სუმულს.
გროლი გროლთან ფუთფუთებს,
იძენებენ ბეღს,
უფლეროძი ბეს ფოთლის
ეურთაბლიში უდეს.
რესზე რესი კაპაბი
განაპირდა რესთან,
რე კი მიღის რაკრაკით
ციფციფი და სულთა.
დიღა აფრეცვეს ფერადი
ეგაფილების სურნელს,
და მშე ციდან თქროსუერ
ოფალებს გვიპაჭუნებს.





ერე სახელთან



ირინე აიგანშე გამოვიდა. მისი სახეი ტყის
ჩვეულებით დგას, მაღლივი, ძაღლები მალაღი სახეია.

ირინემ ბინოკული შორიშარჯვა, ცალი თვალი
მოჭურა და ძალი დაინახა, არა, ჯერ ქაღალდი,
რომელიც გაჩერებასთან იღება და ჩანთას იქნება,
მერე კი ძალი.

მოვიდა ავტომატი, ქაღა ავიღა, ძალი კი
დარჩა.

განსაკუთრებული არაფერი ჰქონდა ამ ძალის.
რუხი, მოკლე თათები, ღირი ტანი, ციცქა კუ-
ღი. ირინეს ებაში ხომ იმაზე გაცილებით ჟე-
თესა ძალები არიან, ღამაზები, სუსოფები, მე-
ლიტიბიანი, ღვირებ მოსიარულებიც. ეს კი ღვირ-
ებ ნამდგინად ვერ გაიღის.

ირინემ სასწრავოდ მოიცვა ჯუბა და შინი-
დან გამოვიდა. ღიფტი წერა და შევებოდა, ირინეს
სული დაეღია, სანამ მეთექსებერე სართულიდან
გაბრა ჩააღწევდა, ხომ შეოდებიდა ძალს რალაც
შემთხვევოდა. ზაგრაშ აი, ღიფტი ჩავიდა და ირი-
ნე წაშში ქუჩაში გაჩნდა. ძალთან მისყდაც
ვერ მოასწორა, ხომ მოესმა:

— გისია ეს ყურა?

ეს ხმა ძია პეტოსი იყო, იგი სათვალეები-
დან გამოსცემოდა ქროლ თვალებით.

— არავისი, ტყიდან მოვიდა. ვილაც ლეიდამ
მოიყვანა და აეტომუსის გაჩერებასთან გატოვა.

— ჩვეულებრივი ისტორიაა. ხევავ, უესაბამ-
შე ტელეფონის ნომერი აქვს. ჯობს, წავიყვან,
ოთახში ჩაგვეტავ და საბამოს პატრიონს დაუ-
ჩეკავ.

— თქვენ არ მოგცემთ ძალებ! — ფეხი დააბა-
კუნა ირინემ.

— გაჩსოვებეს, ირინე, ზენ ხომ ძალი წაიყ-
ვანო, ვინ იცის, რიგორ ინერგიულებს პატრი-
ონი. ძალიც მოიწყებს, საჭმელს არ გავგარება
და იქნებ დაილუპოს კიღეც. — რატომლაც დააში-
ნა ძია პეტომ.

— ორკაბიკიანი ხომ არა გაქვთ — ზექედა
ირინემ.

— რა თქმა უნდა, ახდავ დარეკავთ და პატ-
რონს მოვიყენათ. — ესიამოვნა ძია პეტოს და
ჯიბისაკენ წაილო ხედი.

— არა, მე დაგრეკავ, თქვენ კი სამსახურში

წაბრძანებით,—ისეთი გამაჯურებლობით განაცხადა გოგონაში, რომ ძია პეტრ უხმოდ დაემორჩიდა.

— აღევი, გვყოფა მხარ-თქმობე წოდა, — საყველში სწევდა ძალდს ირინე.

ძალი მინდობიდად გაჭყავა. ის იყო ქუჩა გადატრეს და ორეფერნის ჯიხურთან შეჩერდნენ, რომ წინ მებობის ბიკი მიზო აესვეტათ.

— იყიდე? — ჰქოთხა მან.

— პატრონს დაეკარგა, დამიკირე!

მიზომ ფრთხილად მოყიდა ძალდის საყველურს ხელი, ირინე კი ჯიხურში შევიდა.

— აღო, ვინ დაპარაკობს? ღირებული? — მობრძანებით ჩენითან ძალის წასაყვანად. სახა ვარ? ახალგაზრდობის ქუჩაზე კვედაზე ღიღ სახლთან! — გაჭყვირდა ირინე.

— ესეც ასე, მიზო, — თქვა ირინემ და ყურძინი დაკიდა, — ახდა დასასვენებელი სახლის დირქება რომი მოვა და ის წაიკიგანს ძალდს. ცისკორის

— მე მეგონა ძალდი ჩენი იყო. — ჩაიბურდლობა განაწყვენებულა მიზომ.

მაღვე გამოჩნდა მანქანა. იქიდან შედაპიანი კაცი გამომოგიდა. ძალდმა შეიარულდ ააქიცინა უზე, და მამაკაცის ფეხებთან ჩაჯდა, მერე ბურგე გაგორდა და ფეხები მაღდა აიშვირა.

— გრცვენოდეს, რუსან, — თქვა კაცმა და ირინე მიმირთა: ზენ დარცე, გოგონა? ხედავ, როგორი გამოუკიდებელ ყოფილხარ. მაღდობელი ყარ! აბა, რუსან, წაივიღეთ!

ირინე ზინ დაბრუნდა და აივანე გავიდა. აივინგან მთელი ქადაქი მოჩანდა.

თარგმანი ლუიზა ასათიაშვილი

მოვარისა მოიიდა

ჩვენი ვიზი

ზუთი წლისაც არა ვარ,
კითხვა შემსმი ვიცი,
კოსმონავტი გამოფალ,
ასე დავიურიცე.
ვერცხლისფერი რაკეტით
შემოვიფრენ ზეცას,
მთვარეც ჩემი იქნება,
ვარსკვლავებიც მზეცა.
ასრულდება უთუოდ
ეს სურვილი ჩემი,
გმერდმი შეავდეს ოდონდაც
მუდმი დედჩემი.

CCCP



აი, ვაშლივით ორ-ორ ლოკურით თელი ბავშვები ორ-ორი ხალისიანი, ციმუმიმა შევი თვალებით გვიცინიან... მოღიან და მოიმდერიან... ცეკვა-ფარიკაობენ ან „ცეროდენა“ გვმით წინ, მომავლისაკენ მიგზურებიან... ეს ედუარდ ამბოქაძის ხახატება — დღევანდელ პატარებს სხვის არიან ხახატში ისინი არ შეესტებათ. იმიტომ, რომ წლების მანძილზე შეეჩინები ედუარდ ამბოქაძის მიერ დასურათებულ წიგნებს, ეურნალებს, გაზის, სახლმდლვანელოს, მულტიკომპლექსის.

ეურნალ „დილის“ კარი ედუარდ ამბოქაძემ ამ 25 წლის წინათ შემოსხვა — იქნებ თქვენს დედებს და მამებს ასოვდეთ თეთრწვერი მოხუცი — 1960-ის და ცინცხალი — 1961-ის შეხვედრა „დილის“ ფურცლებზე... მან ხახატს პირველად აწერდა ხელს ახალგაზრდა ედუარდ ამბოქაძე. მას შემდგე მხატ-

ვარმა აურაცხელი საბავშვო ნახატი შეასრულა და ზოგი მათგანი თაობებისათვის დაუვიწყარო გახდა. აი თუნდაც ქრთული ზღაპრის „წიქარას“ შესანიშვავი ილუსტრაცია: კლიის ქიმზე ჯინვივით შემართული, ღონიერი, სანდო და საიმედო ხარი — მზეში გახლარული რქებით, და მის ზურგზე — პატარა, ჭრელხალობანი ბიჭუნა კირის მკანეს სებელით თუ ლხინის მომღერალი სალამურით ხელში...

„დილის“ მკითხველებს უთუოდ ახსოვთ ედუარდ ამბოქაძის ნახატი-ხუმრობებიც — ათასაირი, ხალისიანი და თან კეუჭის სასწავლებელი.

მულტიკილმი „უხეიირო დათუნია“ გინახავთ? ის დათუნიებიც ედუარდ ამბოქაძემ დახატა და დააფილში „ერეკლე მეუჯ და ინ-

გილო ქალიც“; ან იქნებ თქვენს უფროს დაძმებს ახსოვდეთ ტელეგადაცემა „ჯადოსნური საღებავი“, რომელიც ამბოქაძეს მიჰყავდა.

სულ მაღვე გამოვა ედუარდ ამბოქაძის მიერ დასურათებული „წიქარა“ და იროლიონ ევდოშვილის ლექსების კრებული „ბიჭო გოგია“, მერე კი სხვა ზღაპრებიც: „ნაცარექებია“ და „ცეროდენა“.

ზაგრამ მარტო ბავშვები-სათვის არ მუშაობს ედუარდ ამბოქაძე. მისი ფერწერული ნამუშევრები გამოუყნილი ყუფილი ჩევენში და მოსკოვში, გერმანიაში თუ კუბიულ კუბაზე.

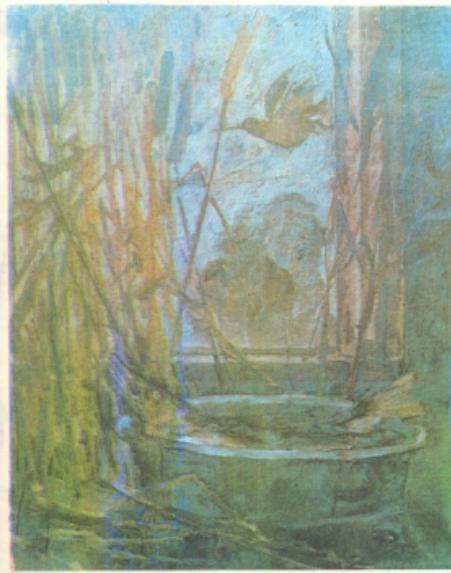
ახლა მიეულლოცო ედუარდ ამბოქაძეს 50 წლის შესრულება და ვუსურეოთ კიდევ დიდიან ემლერებინოს თქვენთვის მეობდრობის სალხინო სალამური...



„ვათილი“



..ສະບັບແດບຮູບ..



..ນາທີ່ເຮັດວຽກ..

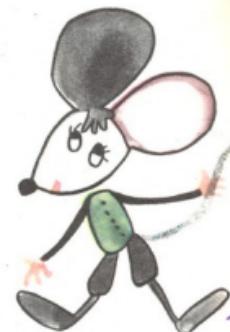
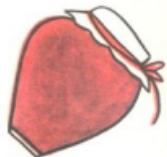
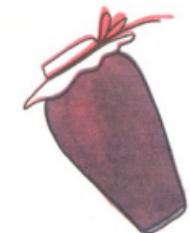


..ກະໂລງອນ ກ່າຍເຮົາວິຫຕົມ..

პირი მიღინავი

თახეჩი

კნაწა თაგვი მყელ თასჩაში
ულფაშს იღრესს, თან ქირქილებს:
— ტაძი, ბიჭო! აბა, ტაძი! —
გულს უხარებს შვილობებილებს. —
ეს ქილები, ნატა ბებოს
თავისთავის რომ ურჩევნია,
გაიხარეთ, ჰატარებო,
დღის შემდგებ სულ წენია!
კომპოტები, მურაბები
და ხილფუფაც დაგვრჩია თაგვებს,
სასახლწლოდ, გეფიცებით,
ლამაზ სუფრას გავჭილი აქვე.
დილილ-დილილ! მივგანს ტკილი
კაბლის ქილა, მარწევის ქილა! —
იმ ქილებზე ასკინჯილით
კნაწამ დიდნანს იქირქილა.
ტრიალებდა ჯიბბაზივით,
აკეთებდა სალტო-შალტოს:
— აღარავერს ადარ ვნიერ,
აღარავერს ადარ ვდარდო!
ახლა მხოლოდ ერთადერთი
გასახსნელი მინდა ქილის...
ვეღარ სეღებით, რომ დაბერდი,
სამაგისოდ სად მაქეს გბილი! —
წრუწუნებმა დამშვიდებს:
— შენ ეგ საქმე, გნაწა ჰაპავ,
ჩეენ მოგვანდე, შვილიმშვილებს,





ଏହିକେନ୍ଦ୍ରିୟରେ ନାହିଁରାକୁ ଶିର୍ତ୍ତାରୁଧି
ତୃପ୍ତିରେ ନାହିଁରାକୁ ଗାରି ରା
କିମ୍ବାନ୍ତିରେ ଗାରିଗୁଣୀ ନେମିଲେଖିବା,
କୌଣସିଲେ ଗାରିକୁଳିନିତ ବିଜ୍ଞାପନ ମାରିଲା,
ନେଲୁ ନାହିଁରିକେନ୍ଦ୍ରିୟରେ ରାଜାକୁଣ୍ଡଳିବା!—
ଯୁଦ୍ଧକୁ—ରାତି! ରା ଗ୍ରୀବାଦାତ!—
ହିନ୍ଦି ରାଜୁକୁରାତ କ୍ରିଷ୍ଣ ତାଙ୍ଗୀ
ତଙ୍ଗଲ୍ଲେଖି ରାଜତକ୍ରିତ କ୍ଷତିତାରୁଧ,
ଏହି ମର୍ମାନ୍ତିରେ ନାହିଁରାକୁ ଆର୍ଦ୍ରାବି
ନେତ୍ରା ମର୍ମାନ୍ତିରେ: ପ୍ରାତିପାତା-ପାତା!
ଯାଇ, ଯେ ରା ଗାରିଗୁଣ୍ଡି!

ଯାଇ ମାରିଫାରିଦିନ? ନାହିଁରାଲ ନାହିଁରାକ?
ମାରିରକ୍ଷେତ୍ର ଶେଷିବାନ୍ତିରିକ?
କେବଳ ରାଜୁଗୁଣ୍ଡ ତଥାଲି କୁରିଦ୍ଦେଖି!
ଗ୍ରେନାମ ନେମାର ମିଶ୍ରମାନିତ ଧଳାତ...
ନାହିଁରାକୁ ଏହିକୁଣ୍ଡଳିବା:
— ହେବି ରା... ଏହି କ୍ରିଷ୍ଣ ହାତି!
— ତୁମ୍ଭେ ମର୍ମାନ୍ତିର କ୍ରିଷ୍ଣ କ୍ଷେତ୍ର,
ରାଜ ଆଶ୍ରମିତ ଅମିଳ କ୍ଷତିତାରୁଧ?
ବାଲିଦ୍ଵେଷି ଗାରିକୁଳିନିତ.
ଯାଇ, କୁ! ରାଜୁର ଗାରିବରିଗ୍ରାହି—
ଶେଷିବାରୁ କ୍ରିଷ୍ଣିର କ୍ରିଷ୍ଣ
ରୂପ ଆଶ୍ରମିତ ତାଙ୍କ କୁରିଦ୍ଦେଖି:
— ଏହି ରାଜୁ ରାତିର ଏହି ରାଜୁକୁ,
ରାଜୁର ଗାରିଗୁଣ୍ଡ କ୍ଷେତ୍ରରୁ—
ରାଜୀମରିକୁଣ୍ଡା କ୍ରିଷ୍ଣିର କ୍ଷେତ୍ର,
ରୂପ ଆଶ୍ରମିତ ନେମାର ମିଶ୍ରମାନିତ
ମାରିବାର ମାନିବ ଯୁଦ୍ଧର କିଲାଦ୍ଵେଷ
ଗାରିକୁଳିନିତ କ୍ଷେତ୍ରରୁ କ୍ଷେତ୍ରରୁ.



პეპიას ჭარუჩები

ბეგია მანი თავიდანვე მოუსვენარი ქალი ყოფილია. ის არ არჩევდა ქალისა და კაცის საქმეს, კველაფერს ერთნაირად ეჭიდებოდა თურმე.

ამ ჭიდილში წაქცევა რას მიქვია, არც კი
დაუჩინებია.

ასეოდა?

მონუმენტის განვითარების შემთხვევაში მოიხსენია
მაგრამ საქართველოს მართვის მინისტრი და მთავრობის მინისტრი არ გვთხოვთ. დილიაზ და მთავრობის მინისტრი კარგი მომენტის განვითარების მინისტრი არ გვთხოვთ. მთავრობის მინისტრი კარგი მომენტის განვითარების მინისტრი არ გვთხოვთ.

შვილები და შვილიშვილები საყვედურო-



ბენ: გაჩერდი, მოისვენე, გეყოფა ამდენი
შრომა. უნ ახლა ვალმოძღვილი შარტა ამი-
დენი ჟვილები და ჟვილი ჟვილებზე დასი-
დეო. დაჯერი, ბრანგ! რაც გინდა ყველა-
ფრის მოგრძოლებოთ.

„ბეგბია მანო მაინც თავისისა არ იშლის. წინ-
დების ქსოვა იცის. ქსოვს და ქსოვს! ზამ-
თარში მთელ ოჯახს—დიდა და პატარას,

კუველას მისი მოქსოვილი წინდები აცვია
ახლა ფარიუჩების ქსოვა განა დაავიტყდა

თუ გაიგო, მეზობლებში ბარეში დაიბადათ, იტყვის: იმ ბარეშს ფარისქებს მოუკენოვო. ქსოვს და ქსოვს ფარისქებს. მერე რა კარგბრძა, რა ლამაზებს. კარგბრძა ეცლარ იხედითა, მაგრამ მაინც ისე ქსოვს, რომ ერთ თვალიც კი არსად ჩაუკერდება. რა გაწიფული ხელი აქვს, არც დასკერის ჩიტორებს! თუ ვინმდე ახლოს, მას ესაუბრება. მისკენ იხედება. თითვებსა და ჩიტორებს მაინც არ ანგრებს.

ጀዚሮኑዕስ ደሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

— ეს ყუნწი რა უბედურად აქვს დაპატა-
რაყბოლი ამ ნებს!

ეს სიტყვები გაიგონა მისმა შეილოშეილის
შეილმა მზიულამ, წამოხტა, მიირბინა და
ეკბნება:

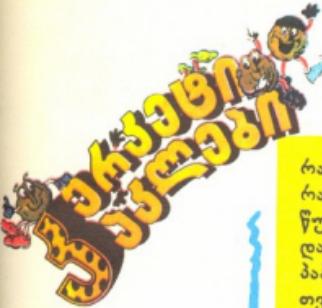
— ბებია, ბებიკო, მომეცი ეგ ნემსი და
ძალი. მე ავაგებ.

დახედა მზიულაშ ბებიას ხელში ნემსს და
გადაიკისებისა.

- რა გაცინებს, გოგო, რა დაინახე?
- აბა ვის არ გაეცინება! ყუნწი რა შეუ-

— ၁၀၊ တော်မြို့ ရာရိုက် ဒေဝါယာ အမိန္ဒရာ—

ଲ୍ଲାପାରାହ୍ୟା ଶେଷିବା ମନୋମ ରାଦାପ ସିନାନ୍ତୁଳିତ, ଓ ଯି ମାନିବ ଏହା ତେବେ: ଡାକ୍ତର୍‌ରେଲ୍, ତ୍ୱାମୁସ ଫାମ୍‌ଜ୍ୱାଲ୍‌ରେ, କାର୍ଗବାଦ ପ୍ରେରଣାର ବିଦେଶୀଭବିତ. ଏହି ରାଦାମ ଶୁଣିଲା ଯତ୍କେ—ଥିନିଲା-ଯାହିଁର୍ଭବିତ କ୍ଷେତ୍ରରେ କୌଣସି ମାନିବ ବାରାଣ୍ଣି ଏହା ପାଇବ!



ტამაშა

რა უნდა იყოს ნეტავი,
რა უნდა გვიამბობს კაბი?
წულელის თურმე იურინა
და მთებიც გადალახა,
ნაპა და ბებო სოფელში
თვალდახუჭულმა ნახა... .



რა გზით ჩდეა დააღმინე თავი კატას
თავით?



ტერე

ხაქართველოს ალექს ცე-იძა და
გ. ი. ლეინის სახელმის პირები-
თა თერგამის ცის რესტორან-
ზე საბჭოს გურიაში უმცოს-
კლასელთაფინ.

გამოის 1927 წლიდან.
ხაქ. ცე-იძ გამოიტესონა.

მთავარი რედაქტორი
06300 ნიმუში

ხარელავის კოლეგა: მდუარ ავალ-
იან, ილია აკოსიავა, არი ლავი-
თავავილი, ცოლოვო ავარანა-
ზელი, ლურდა არამ, ვავანა კრაბ-
ინი, ბაზა ლოსანიშვილი, ვავანა
არალიშვილი, ჯარა ნარიაძი, ვიონი
რომი რომილიშვილი (სახატრი
რედაქტორი), თონი ასლაური (ტექ.
მუსიკი), მიზი ძელაძი, 2030 მიზი.
ნატა, შანანა ხარიძე.

ტექნიკური რედაქტორი
გრილ წერტლები

შისამაგრო: რედაქციის, გამოიცემობის,
სტამბის—თბილისი, ლეინის, 14. ტელ.:
27. რედაქტორის 98-41-30, 98-98-15;
ა/ვ. ლეინის 98-10-82, 98-98-18; ხაქ.
რედაქტორის — 98-98-18; განცილე-
ბების: 98-98-19; 98-98-17.

გადაცე ახალი გადაცე 27, 90, 95 წ., ხელ-
შეწერილია დაბეჭდებული 07. 85 წ.,
ჭალალის ზემ. 60 × 90 წ., ფუ. ნაბ.
ურუ. 2.5 ტრანზ. 168,000, შეკვეთა
1198.

ერავ ნახა შაბაზ
ხელშევისების

«Дила» («Утро»), ежемесячный
журнал ЦК ЛКСМ Грузии и Гру-
зинского Республиканского Совета
Всесоюзной пионерской организации
им. В. И. Ленина для младших класс-
ников, на грузинском языке.

Отпечатано в типографии издатель-
ства ЦК КП Грузии.

Главный редактор Энвер Нижарა-
ძев (тел. 93-41-30).

Адрес редакции и издаательства:
380096, г. Тбилиси, ул. Ленина, 14.

Объем 2,5 печатных листа, тираж
168 000. Заказ № 1198.

668/120

ინდენტი 76055

„რიცის“ სახალხო გამარჯვებულები რეკურსი

„რიცი სოფელი“

მთელ გოლგოთაში. თბილისი.



„ჩაუზული ტყები“

ზერაბ გირგევალი. პორტფელი.

